

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2006, à l'exception :

1° de l'article 2, 1° qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2006;

2° - des articles 2, 2° à 6°, et 3, qui produisent leurs effets le 1^{er} octobre 2001.

Art. 7. Le Ministre flamand qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 mai 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

La Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

I. VERVOTTE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 2466

[2006/202059]

15 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, en vue d'obliger la remise à l'eau des anguilles pêchées

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 55;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifiées par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant les résultats de l'étude "Evaluation du niveau de contamination des rivières par les PCBs et les Dioxines" réalisée par l'Université de Liège (coordinateur Jean-Pierre Thome) dans le cadre d'une convention avec la Région wallonne, mettant en évidence des taux de biphényles polychlorés (PCBs) dans les anguilles largement supérieurs à la teneur maximale admise par l'arrêté royal du 6 mars 2002 modifiant l'arrêté royal du 19 mai 2000 fixant des teneurs maximales en dioxines et biphényles polychlorés dans certaines denrées alimentaires;

Considérant la nécessité de prendre dans les plus brefs délais une mesure qui est motivée par le seul souci de préserver la santé humaine;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 55 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Pour l'anguille, tout poisson doit être remis à l'eau, quelle que soit sa longueur. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 juin 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 2466

[2006/202059]

15 JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flussfischerei, zwecks der Verpflichtung, gefangene Aale wieder ins Wasser einzusetzen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere Artikel 12;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikel 55;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikel 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Ergebnisse der Untersuchung "Evaluation du niveau de contamination des rivières par les PCBs et les Dioxines" der Universität Lüttich (Koodirator Herr Jean-Pierre Thome) im Rahmen einer Vereinbarung mit der Wallonischen Region, die in den Aalen Mengen von polychlorierten Biphenylen nachweisen, die weit höher sind, als der Höchstwert, der durch den Königlichen Erlass vom 6. März 2002 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 19. Mai 2000 zur Festlegung der Höchstwerte für Dioxine und polychlorierte Biphenyle in gewissen Nahrungsmitteln zugelassen wird;

In Erwägung der Notwendigkeit, eine Maßnahme zu treffen, die durch die einzige Sorge, die menschliche Gesundheit zu schützen, begründet ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 55 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flussfischerei wird folgender Absatz zwischen den Absätzen 1 und 2 eingefügt:

«Was den Aal angeht, wird jeder Fisch wieder ins Wasser eingesetzt, welche auch seine Länge sein mag.»

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Juni 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 2466

[2006/202059]

15 JUNI 2006. — **Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij met het oog op het weer in het water werpen van geviste palingen**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 55;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de uitslag van het onderzoek "Evaluation du niveau de contamination des rivières par les PCBs et les Dioxines" (Evaluatie van het besmettingsniveau van de rivieren door PCB's en Dioxines) uitgevoerd door de Universiteit van Luik (Coördinator Jean-Pierre Thome) in het kader van een overeenkomst met het Waalse Gewest, waarbij werd vastgesteld dat gehalten aan polychloorbifenylen (PCB's) in palingen aanzienlijk hoger zijn dan het maximumgehalte toegelaten bij het koninklijk besluit van 19 mei 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 mei 2000 tot vaststelling van maximale gehalten aan dioxines en polygechloreerde bifenylen in sommige voedingsmiddelen;

Overwegende dat onverwijd maatregelen getroffen moeten worden met het oog op de instandhouding van de menselijke gezondheid;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 55 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, wordt het volgende lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« Voor paling moet elke vis weer in het water worden geworpen, ongeacht de lengte. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van diens bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 juni 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN